ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР на "МЕДИТЕРАН" ООД, ЕИК 147232526	ARTICLES OF ASSOCIATION Of "MEDITERRAN" Ltd., UIC 147232526
Днес, 02.11.2021г., долуподписаните: 1. **ХРИСТОС ФИЛИППУ,** гражданин на 2. **ЙОХАНЕС ФИЛИПУ,** гражданин на	Today, 02.11.2021, the undersigned: 1. **CHRISTOS PHILIPPOU,** citizen of the 2. **JOHANNES PHILIPPOU,** citizen of the
наричани по-долу **СЪДРУЖНИЦИ**, се сключи настоящият договор, по който страните се споразумяха за следното:	hereinafter referred to as **the PARTNERS** the present Agreement was signed, as follows:
Чл. 1. (1) Подписваме този дружествен договор на **Дружество с ограничена отговорност "МЕДИТЕРАН" ООД, ЕИК 147232526**. (2) Дружеството е юридическо лице, с обособено имущество, самостоятелен баланс, левова и валутна сметка и работи на стопанска сметка. (3) Дружеството не отговаря за задълженията на съдружниците, а отговорността на съдружниците за задълженията на дружеството е до размера на дяловите им вноски.	**Art.1**.(1) We sign the present Contract of association of a **Limited Liability Company**, **"MEDITERRAN" Ltd., UIC 147232526**. (2) The company is a legal entity with property of its own, with a balance of its own, bank accounts in BGN and in foreign currency and is doing business activities. (3) The company is not liable for the debts of the associates, and the liability of the partners for the debts of the company is up to the amount of their share installments.
Чл. 2. Седалище и адрес на управление на дружеството са в Република България, **гр.Бургас ул. "Съединение" № 5**.	**Art.2** The seat and the management address of the Company shall be in the Republic of Bulgaria, **Burgas, 5 "Saedinenie" str**.

Чл. 3. Дружеството не се ограничава със срок или друго прекратително условие.	**Art.3** The Company is established for an indefinite term.
Чл. 4. Предметът на дейност на дружеството е: **Покупко-продажба на недвижими имоти, цялостно строителство и обзавеждане на недвижими имоти с цел продажба, отдаване под наем на недвижими имоти, търговско представителство и посредничество, агентство и реклама, вътрешна и външна търговия, както и всяка друга дейност, незабранена от закона.**	**Art.4.** The scope of the activity of the Company shall be: **Sale and Purchase of real estate, construction and furnishing of real estate for sale, all kinds of construction works, engineering and design, rent of real estates, trade representation and intermediation, as well as any other activity not prohibited by the Bulgarian law.**
Чл. 5. (1) Капиталът на дружеството с ограничена отговорност е в размер на **5000 /пет хиляди/ лева**, разделен на 100 /сто/ равни дяла с номинална стойност от 50 /петдесет/ лева всеки, поотделно. (2) Капиталът е внесен изцяло. (3) Капиталът се състои от дяловете на съдружниците, общо в размер на 100 /сто/ равни дяла с номинална стойност от 50 /петдесет/ лева всеки, поотделно	**Art. 5.** (1) The capital of the Limited Liability Company shall amount to **BGN 5000 (five thousand),** distributed in 100 (one hundred) equal shares each with nominal value of BGN 50 (fifty). (2) The entire capital is paid-in. (3) The capital consists of the shares of the partners, the whole in 100 (one hundred) equal shares each with nominal value of BGN 50 (fifty).
Чл. 6.(1) Дяловете се разпределят между съдружниците, както следва: **1. ХРИСТОС ФИЛИППУ** - притежава 50 /петдесет/ дяла, по 50 (петдесет) лева всеки поотделно или общо дялове с номинал в размер на **2500 лв.** /две хиляди и петстотин лева/. **2. ЙОХАНЕС ФИЛИПУ** - притежава 50 /петдесет/ дяла, по 50 (петдесет) лева всеки поотделно или общо дялове с номинал в размер на **2500 лв.** /две хиляди и петстотин лева/. (2) Всеки дял дава право на един глас, дивидент и ликвидационна квота. Дяловете са лични и могат да бъдат разделяни само със съгласието на съдружниците.	**Art.6** (1) The shares are distributed to the partners as follows: **1. CHRISTOS PHILIPPOU** - holds 50 /fifty / shares of BGN 50 (fifty) each or the whole amounts to **BGN 2500** /two thousand five hundred leva/. **2. JOHANNES PHILIPPOU** - holds 50 /fifty / shares of BGN 50 (fifty) each or the whole amounts to **BGN 2500** /two thousand five hundred leva/. (2) Each share shall provide right of one vote, right to dividend and liquidation quota. The shares shall be personal and can be separated only with the consent of the partners.

Чл. 7. Капиталът на дружеството може да бъде увеличаван чрез: 1. увеличаване на дяловете; 2. записване на нови дялове; 3. приемане на нови съдружници.	**Art.7** The capital of the Company shall be increased by: 1. Increasing the value of the shares; 2. Subscribing new shares; 3. Admitting new partners.
Чл. 8. Намаляването на капитала може да бъде извършено с решение на Общото събрание на съдружниците за изменение на дружествения договор при спазване на изискванията на закона.	**Art.8.** The capital shall be reduced with a decision of the General Meeting of the partners for altering the Contract of Association, considering the legal requirements.
Чл. 9. Всеки съдружник има право: 1. Да участва в управлението на дружеството; 2. Да участвува в разпределението на печалбата; 3. Да бъде осведомяван за хода на дружествените дела, лично или чрез пълномощник; 4. Да преглежда книжата на дружеството и да се снабдява с препис-извлечение от тях; 5. Да получи дивидент; 6. Да получи ликвидационен дял; 7. Да иска свикване на Общото събрание.	**Art.9.** Each partner has a right: 1. To participate in the management of the Company; 2. To participate in the distribution of the profit; 3. To be informed about the companies activities, personally or by a authorized person; 4. To check the books of the company and to get copies of them; 5. To receive dividend; 6. To receive liquidation share; 7. To demand gathering of the General Meeting
Чл. 10. Съдружникът е длъжен: 1. Да изплати или внесе дяловата или допълнителната си вноска, съобразно определените срокове; 2. Да участва в работата на дружеството и да оказва съдействие на дружеството за осъществяване на неговата дейност; 3. Да изпълнява решенията на Общото събрание и на другите органи на дружеството; 4. Да пази тайните на дружеството, на отделните съдружници и на клиентите, включително за срок от 3 години след напускане на дружеството.	**Art.10.** The partner is obliged: 1. to pay in or deposit his share installments or additional installment, according to the defined terms; 2. to participate in the company's activity and to collaborate with the company for its activity; 3. to perform the decisions of the General Meeting and the other bodies of the company; 4. to keep the company's secrets and the secrets of the company's partners and clients, including in three years term after the termination of the partnership.
Чл. 11. Съдружникът отговаря за задълженията на дружеството с дяловата си вноска в капитала на дружеството.	**Art.11.** The partner shall be liable for the debts of the company with his share installment in the company's capital.

Чл. 12. Съдружникът може да бъде представляван от пълномощник с изрично нотариално заверено пълномощно.	**Art.12.** The partner shall be represented by a person authorized by an explicit notary certified power of attorney.
Чл. 13. Съдружниците не могат да искат реален дял от имуществото на дружеството докато същото съществува. Те имат право само на част от печалбата, съразмерно на дяловете си.	**Art. 13.** the partners shall not want a real part of the company's property, till the company still exists. They shall receive a part from the profit, equal to their share.
Чл. 14. (1) При отчуждаване на дял съдружниците имат предимство при изкупуването му. (2) Съдружникът, който има намерение да отчужди дял уведомява писмено останалите съдружници. (3) Съдружниците в 30 дневен срок от уведомлението, са длъжни да решат дали ще придобият дела, като се споразумяват кой от тях ще го придобие и по какъв ред. (4) Когато съдружниците не могат да се споразумеят в срока по ал. 3, делът може да се отчужди на трето лице.	**Art.14.** (1) When selling a share, the partners shall buy it with priority. (2) the partner, who intents to expropriate a share, shall notify the other partners in written. (3) In thirty days from the notification, the partners shall decide whether they shall acquire the share, as they agree who shall acquire it and about the procedure. (4) when the partners cannot agree in the thirty days term under Para3, the share can be acquired by a third party.
Чл. 15. (1) Участието на съдружника се прекратява: 1. при смърт или поставяне под пълно запрещение; 2. при изключване; 3. при прекратяване на дружеството; 4. при обявяване в несъстоятелност. (2) Всеки съдружник може да прекрати участието си с писмено предизвестие, отправено до останалите, най-малко 6 месеца преди датата на прекратяване. (3) Имуществените последици се уреждат въз основа на счетоводен баланс към края на месеца, през който е настъпило прекратяването. (4) Напусналият или изключен съдружник, или наследниците на починалия или поставен под пълно запрещение имат право да получат	**Art.15**. (1) The participation of a partner shall be terminated in case of: 1. his death or placing under disability; 2.Compulsory redemption; 3. termination of the Company; 4. declaration the company insolvent. (2) Each partner shall terminate its partnership with a written notice, addressed to the other partners, at least 6 months before the termination date. (3) The property relations shall be settled, in accordance with the trial balance in the end of the month, when the termination is taken place. (4) The left or the expelled partner or the heirs of the dead partner or of the partner placed under disability shall receive the installment in the capital of the company in

вноската в капитала на дружеството в тримесечен срок от прекратяването на участието в дружеството.	three months term from the termination of the partnership in the company.
Чл. 16. Изключването на съдружник може да се извърши при спазване изискванията на закона.	**Art.16.** The exclusion of a partner shall be done, in accordance with the law requirements.
Чл. 17. (1) Органи на дружеството са: 1. Общото събрание; 2. Управител/-и. (2) Управителят може да не е съдружник.	**Art.17.** (1) Bodies of the company: 1. General Meeting 2. Manager/-s (2) The manager may not be a partner.
Чл. 18. (1) Общото събрание е върховен орган на дружеството и може да взема решения по всички въпроси на дейността му. (2) Общото събрание се състои от съдружниците. (3) Съдружниците участвуват в Общото събрание лично или чрез изрично упълномощено лице с нотариално заверено пълномощно, препис от което се предоставя на управителя. (4) Управителят участвува в заседанията на Общото събрание със съвещателен глас, ако не е съдружник.	**Art.18.** (1) The General meeting shall be the supreme body of the Company and shall take decisions about all matters, concerning the company's activity. (2) The general Meeting consists of the partners. (3) The partners participate in the General meeting personally or by explicitly authorized person with a notary certified power of attorney. A copy of it shall be presented to the manager. (4) The manager participates in the General Meeting with a deliberative voice, in case he is not a partner.
Чл. 19. (1) Общото събрание има изключителна компетентност за приемане на решения относно: 1. изменение и допълнение на дружествения договор; 2. приемане и изключване на съдружници; 3. даване на съгласие за прехвърляне на дялове между съдружници или на нов съдружник; 4. увеличаване и намаляване на дружествения капитал, определяне на сроковете и начина за внасяне на допълнителните вноски; 5. приемане на годишните отчети и баланси на дружеството; 6. определяне на парични фондове;	**Art.19**. (1) The General Meeting shall possess the exclusive competence for taking the following decisions: 1. Amendment and supplement the Contract of Association; 2. Admission and expel partners; 3. Approve the transfer of shares between the partners and of a new partner; 4. Increase and reduction of the capital of the Company, determination of the terms and procedures for making additional installments; 5. Approve the Company's annual Financial Statements of the company; 6. Determinate the funds;

7. откриване на клонове на дружеството; 8. обединяване с други търговски дружества; 9. прекратяване дейността на дружеството или за неговото преобразуване, както и прехвърлянето му чрез сделка; 10. избиране на управител, както и на контрольор, ако Общото събрание реши да бъде назначен такъв; 11. внасяне на допълнителни парични вноски, срока и начина на тяхното изплащане; 12. придобиване и отчуждаване на недвижими имоти; 13. предявяване на искове срещу управителя и контрольора и назначаване представител за водене на делата; 14. назначаване ликвидатори на дружеството; 15. определяне организационната структура, правилата за работната заплата и правилата за вътрешния ред; 16. разпределяне печалбата между съдружниците. (2) Решенията по т. 4 и 12 на предходната алинея се приемат с единодушие, тези по т. 1, 2, 9 и 11 - с мнозинство повече от 3/4 от капитала, а в останалите случаи - с обикновено мнозинство. (3) Всеки съдружник има толкова гласа в Общото събрание, колкото е неговият дял в капитала на дружеството. (4) Съдружник може да гласува и чрез пълномощник. (5) Изключваният съдружник не участвува в гласуването при решаването на въпроса за неговото изключване.	7. Decide on opening of branch offices of the Company; 8. Decide on merging with other companies; 9. Decide on termination of the company's activity or its reorganization, as well as its transfer by a contract. 10. Appoint a manager , as well as a supervisor, if the General Meeting decides to employ such a person; 11. Decide on additional cash contributions, the term and the way they shall be paid in; 12. Decide on the acquisition or disposal of immovable properties and acquisition or disposal of rights on immovable properties; 13. Decides on bringing suits against the manager and the supervisor and appointing a person, who shall represents the company in the trial; 14. Appoint liquidators of the company; 15. Decide on the organizational structure, the salary rules and the code of conduct; 16. Distribute the profit to the shareholders; (2) The decisions under item 4 and 12 of the Para 1 shall be taken by unanimous vote, the decisions under item 1, 2,9,11, - with majority higher than ¾ of the capital, and the rest – with a simple majority. (3) Each partner shall have votes in the General meeting corresponding to his share of the company's capital. (4) the partner may vote by a representative as well; (5) The partner shall not vote, when the decisions about his expel is voted.
Чл. 20. (1) Общото събрание се свиква от управителя най-малко веднъж годишно. Извънредно заседание може да се свика от всеки един от съдружниците, управителя и контрольора. (2) Събрание се свиква незабавно щом загубите надхвърлят една четвърт от капитала.	**Art.20.** (1) The General Meeting shall be summoned by the manager, at least once a year. An extraordinary Meeting may be summoned by every partner, the manager or the supervisor. (2) A general meeting shall be immediately summoned when the losses exceed a quarter of the capital.

Чл. 21. (1) Общото събрание се свиква с писмена покана до всеки съдружник, най-малко 7 дни преди заседанието, като в поканата се посочва и дневният ред. (2) Когато датата на заседанието е определена на предшестващото заседание, съдружниците се считат също редовно поканени. (3) Ако всички съдружници са съгласни, те могат да се съберат на заседание и без да са спазени формалностите по предходните алинеи.	**Art.21**. (1) The General meeting is summoned by a written invitation, addressed to every partner, at least seven days before the meeting, the agenda is written in the invitation. (2) When the date of the meeting is determined on the previous General Meeting, the partners are considered invited. (3) In case all the partners agree, they can summon a General Meeting without observing the previous Para's procedure.
Чл. 22. Решенията на Общото събрание могат да се вземат и неприсъствено, ако всички съдружници са заявили писмено съгласието си за решението.	**Art.22**. The decisions of the General Meeting may be taken remotely, if all the partners present in written their consent with the decision.
Чл. 23. Управлението на дружеството се осъществява от двамата съдружници, заедно и поотделно или от назначен от тях управител.	**Art.23**. The management of the Company is realized by the both partners, jointly or each of them separately or by a manager, appointed by them.
Чл.24 Управление и представителство: Дружеството ще се представлява и управлява от **управителя ХРИСТОС ФИЛИППУ,** гражданин на	**Art.24. Management and representation:** The company will be represented and managed by the **manager CHRISTOS PHILIPPOU,** citizen of the
Чл. 25. (1) Управителят има всички права и задължения съобразно изискванията на закона. (2) Управителят организира и ръководи цялостната стопанска дейност на дружеството. Той решава всички въпроси свързани с предмета на дейност на дружеството с изключение на въпросите, които по закон или съгласно настоящия договор са от изключителната компетентност на Общото събрание. (3) Управителят изпълнява функцията и на председател на Общото	**Art.25.** (1) The manager possesses all the rights and obligations in accordance with the law requirements. (2) The manager organizes and directs the whole trade activity of the company. He takes decisions on all matters related to the activity of the Company except for these which according the present Contract of Association or the operating laws are exclusively of the competency of the General Meeting. (3) The manager is also a chairman of the General Meeting, as he organize and

събрание като го свиква, организира и ръководи. (4) Управителят няма право да се занимава с конкурентна дейност, освен със съгласие на съдружниците. Такова съгласие се предполага, когато при избора на управител такава негова дейност е била известна на другите съдружници и при все това не е било изрично уговорено , че той ще трябва да се откаже от нея. Съгласието може да бъде отменено по всяко време. (5) Санкциите за нарушение на ограниченията по предходната алинея са: 1. Уволнение без право на обезщетение; 2. обезщетение на дружеството от виновния управител; Вместо обезщетение дружеството може да встъпи в сделките, сключени от управителя	direct summons the Meeting. (4) The manager shall not be dealing with competitive activities, except the partners are agreeing with that. The consent of the partners shall be presumed, when the chose of the manager is made the partners had known about his kind of activity and it had not been explicitly agreed that he had to quit it. This consent could be called off at any time. (5) the penalties for valuation of the previous Para's restrictions are : 1. dismissal without compensation 2. compensation of the company by the guilty manager; Instead of compensation, the company may assume the rights of the contracts, concluded by the manager.
Чл. 26. (1) Споровете между отделните съдружници във връзка с дейността на дружеството се решават доброволно, като за постигнатото съгласие се съставя спогодителен протокол. (2) При непостигане на съгласие споровете се решават съгласно закона. (3) Всеки съдружник носи лична отговорност за вредите, причинени на дружеството, включително за пропуснатите ползи. (4) Ако не се постигне съгласие за размера на отговорността по предходната алинея, спорът се отнася до съда.	**Art.26**. (1) The disputes between the partners, connected with the company's activity are solved voluntary, and an Agreement Protocol is made. (2) In cases an agreement can not be reached, the disputes are solved in accordance with the law. (3) Each partner is personally responsible for the damages, caused to the company, including the lost profits. (4) If an agreement for the amount of the liability under the previous Para shall not be reached, the dispute shall be brought before the court.
Чл. 27. Дружеството изработва програма за инвестиране на оборотни средства, за която отчислява годишно не по-малко от 20 на сто от печалбата си.	**Art.27**. The company makes an investment plan of the working capital, for which it annually deducts not less than 20 percent of its profit.
Чл. 28. Дружеството може да получава кредити в български лева или валута от български и чуждестранни организации, институции, банки и др.	**Art.28.** The company may receive credits in BGN or foreign currency from Bulgarian and foreign organizations, institutions, banks, etc.
Чл. 29. Прекратяване и ликвидация на дружеството се извършват съгласно условията на закона.	**Art.29.** Termination and liquidation of the company shall be done in accordance with the law.

Чл. 30. (1) За неуредените в настоящия дружествен договор въпроси, се прилагат законите на Република България. Недействителността на отделни разпоредби в настоящия договор в резултат на промени в законодателството не влекат недействителност на целия договор.	**Art.30.** (1) The issues, which are not explicitly arranged in the present Contract of Association by applying the provisions of the Bulgarian legislation. The invalidation of some provisions in the present contract, due to the alteration of the legislation shall not lead to invalidation of the whole contract.

Договарящи се страни/Contracting parties:

1. .....
ХРИСТОС ФИЛИППУ / CHRISTOS PHILIPPOU

2.....
ЙОХАНЕС ФИЛИПУ / JOHANNES PHILIPPOU

Аз, долуподписаният ХРИСТОС ФИЛИППУ, с настоящото декларирам, че владея писмено и говоримо български език и разбирам смисъла и значението на документа, който подписвам.

Подпис:.....
Христос Филиппу

Аз, долуподписаният ЙОХАНЕС ФИЛИПУ, с настоящото декларирам, че владея писмено и говоримо български език и разбирам смисъла и значението на документа, който подписвам.

Подпис:.....
Йоханес Филипу